

N^CALI

LA REVISTA DE LA COMARCA DE PONENT

Any VI n^o 57

Apt. 79 07150 ANDRATX

Setembre 1991



PLE DE L'ESTIU A CAMP DE MAR



RESTAURANTE

Es Special

CARRETERA PUERTO DE ANDRAITX
TEL. 67 30 12



TUCASA

TODO PARA LA CASA, S. A.

C/. Galicia, 27 - Teléfonos 67 13 03 - 67 28 13
07150 ANDRAITX

materiales construcción

SNACK - BAR



GALICIA

ESPECIALIDAD
EN MARISCOS
Y PULPO A LA GALLEGA



TAPAS VARIADAS

Isaac Perol, 37
Tel. 67 27 05

Puerto de Andraitx
(Mallorca)

CAFETERIA SNACK - BAR

Quijote

CAMP DE MAR - MALLORCA

AUTOS MORAGUES

RENT A CAR

C/. España, 7
Telf. 67 20 09

PTO. ANDRAITX

(MALLORCA)



N'ALÍ

LA REVISTA DE LA COMARCA DE PONENT
Apartat de correus 79.
07150 ANDRATX

Editen:

Coordinadora Parroquial
de Joves d'Andratx
Centre Cultural de
S'Arracó

Director: Joan Perelló
i Sansó

Redactor en Cap: Gaspar
Pujol i Flexas

REDACCIÓ

Antoni Ensenyat i Ferrà,
Biel Ensenyat i Pujol,
Margalida Ferrà i Ensenyat,
Gabriel Jofre i Mir,
Miquel Tur i Enseñat

GERENT

Vicenç Flexas i Alemany

FOTOS

Michel's

Impressió:

Impremta BRINS
Ciutat.

D.L. P.M.

295/1986



EDITORIAL

Tot acabant l'estiu, un estiu que ha estat llarg i ple en calor i esdeveniments, preparam aquest nou número de N'Alí, i així com en aquest temps molts fan números i càlculs sobre el que haurà estat la "temporada"... "si bona", "si magre" "si més feina i menys doblers..." a nosaltres també s'ens ha ocorregut fer "balanç" i ens adonam de les deficiències de la nostra tasca informativa: coses importants que han passat i no hi surten, en canvi altres hi surten massa, i qualcuna que no hi hauria d'haver sortit.

Limitats estam per la feina de preparar i sobre tot d'imprimir, i això fa que esdeveniments arriben d'hora i altres massa tard i després, per el número següent, són ja fora de temps.

Així, "festes" hi surten ampliament i altres passades quan estam en premsa no hi surten gaire..

No voldriem que això fossin excuses ni justificacions de les nostres deficiències, però si un reclam a la comprensió per part dels nostres lectors.

Pel demés, hem tingut un bon estiu...

N'ALÍ

Programa d'Educació d'Adults
AJUNTAMENT D'ANDRATX

Benvolgut amic/ga:

Ens posam en contacte amb tu per fer-te saber que la nostra Escola ja ha obert les seves portes.

Si ets una d'aquestes persones que per diversos motius, no vares tenir l'oportunitat de completar la teva escolarització, ara ho pots fer. Però l'Escola d'Adults també ofereix una sèrie de tallers com anglès, alemany, pintura, tall i confecció. Per a totes aquestes persones que vulguin ampliar els seus coneixements.

Tots coneixem la gran quantitat de dificultats que trobam cada dia a la nostra societat precisament per manca de coneixements que ens permetin anar per la vida amb tranquil·litat i confiança.

La nostra Escola és molt especial i està sempre oberta als teus suggeriments i aportacions personals.

Els diferents cursos als que podràs optar seran:

- Alfabetització: Per a totes aquelles persones que no saben llegir ni escriure.
- Neoelectors: Per als que saben llegir i escriure, però desitgen aprendre més.
- Preparatori (Certificat d'Estudis).
- Graduat Escolar
- Preparació per l'examen lliure de Formació Professional
- Tallers: Anglès, Informàtica, Alemany, Tall i Confecció, Català... i altres que ens puguin suggerir, sempre que sigui possible.

Horari matrícula: 10h. a 13'30h.

MATRÍCULA I CURSOS GRATUÏTS

ESCOLA D'ADULTS c/Alemanya, nº 3, Tel. 674490

Programa d'Educació d'Adults
AJUNTAMENT D'ANDRATX

Querido amigo/ga:

Nos ponemos en contacto contigo para hacerte saber que la Escuela ya ha abierto sus puertas.

Si eres una de estas personas que por diversos motivos, no tuvistes la oportunidad de completar la escolarización, ahora lo puedes hacer. Pero la Escola d'Adults ofrece también una serie de talleres, como inglés, alemán, pintura, corte i confección, etc. Para todas aquellas personas que quieran ampliar sus conocimientos. Todos sabemos la dificultades que encontramos cada día en nuestra sociedad, precisamente por falta de unos conocimientos que nos permitan ir por la vida con tranquilidad y confianza.

Nuestra Escola d'Adults es muy especial y está siempre abierta a tus sugerencias y aportaciones personales.

Los diferentes cursos a los que podrás optar serán:

- Alfabetización: Para todas aquellas personas que no saben leer ni escribir.
- Neolectores: Para los que saben leer y escribir pero desean aprender más.
- Preparatorio: (Certificado de Estudios)
- Graduado Escolar
- Preparación para el examen libre de Formación Profesional 1.
- Talleres: Inglés, Informática, Alemán, Corte y Confección, Catalán... y otros que puedan sugerir.

Horario de matrícula: 10 h. a 13'30 h.

MATRICULA Y CURSOS GRATUITOS

ESCOLA D'ADULTS C/Alemany, nº 3, Tel. 674490

EL PRESIDENT CANYELLES VISITÀ ANDRATX

EN LA SEVA VISITA

FOREN TRACTATS

ELS PRINCIPALS PROBLEMES

DEL NOSTRE MUNICIPI

El passat 20 d'agost



El passat mes d'agost, concretament el dia 20, el President del Govern Balear, D. Gabriel Canyelles, visità el nostre poble i comarca.

No fou una visita només de cortesia, sinó de feina. L'acompanyaven el Conseller d'Obres Públiques, Sr. Jeroni Saiz, i el Conseller Adjunt a la Presidència, sr. Francesc Gilet; també hi havia el Director General d'Obres Públiques, Sr. Le Senne.

Després de reunir-se amb l'Alcaldesa i el demás membres del Consistori on tractaren dels diversos temes que consideraren més urgents per a millorar en el nostre Municipi, la Sanidat, la Carretera, Pla d'embelliment del Port, recorregueren diversos llocs del poble, especialment el recorregut de la Carretera d'Andratx al Port i parlaren del seu prompte millorament.

Agost de 1.991

DEFUNCIONS

Joan Covas Cabrer, 63 anys
Antoni Bosch Alemany, 86 anys
Guillem Pujol Enseñat, 82 anys
Pedro Sánchez Corbalán, 48 anys

CASAMENTS

Antonio Bo. Lozano Fernández amb María Vactoria Berrocal Astorga
Aduíno Alcázar Rodríguez amb María del Pilar Cordero González
Francisco Ja. Salazar Gutiérrez amb Isabel Virtudes Méndez Ruiz
(al Port)
Francisco Serrano Martínez amb Carmen Rodríguez Gómez

BAPTISMES

María Luisa Moreno Tur
Carlos José Mas Cantero
Juan Miguel Alvarez Martínez

(al Port)
Pia Ferrer Sarreras
Charmaine May Sunhio

El cicle de festes de la comarca es clou amb les de S'Arracó, que enguany comptaren amb un acte que tal volta no es repetesqui, i fou que el Bisbe Ubeda, amb motiu de la dedicació de l'església nova de Sant Elm, s'aturà al nostre poble i després d'unes breus però molt encertades paraules, ens parlà que aquest privilegi l'hem de fer valer a l'hora de la nostra relació cristiana, aquest ambient hermós ha de fer més hermoses també les nostres realcions i ens ha de fer més bons a l'hora de la convivència. Després d'això es va cantar una Salve a la Mare de Déu de la Trapa.

Justament aquest dia s'havia hagut de traslladar la celebració de la festa de la gent gran, per causa del mal temps del dia previst i el Bisbe veié i visqué un poc tota aquesta vivència abans de la seva estada a la Parròquia. Voldríem poder parlar un altre any d'un esdeveniment similar.

Després d'haver remarcat aquest acte passam a dir que les festes han acomplert un any més la seva funció i que hi ha hagut actes per a tothom.

Tal vegada les festes necessitin un replantajament. Per exemple, la gent es queixà de que la vespra de Sant Agustí no hi havia hagut revetlla amb el joc de l'embut, en canvi, al cos del dia del Patró

(continúa pàg. 10)



SES NOSTRES COSES

Aquest mes vos parlarem d'una coca "de moda", i ho deim així perquè sembla que darrerament n'han plogudes a prou restaurants.

Tenint una base fixa que es treballa a partir de galletes maries triturades, l'acabatall de damunt admet diverses variants.

Com veureu a la recepta, la cosa en sí no té cap dificultat -no cal ennirviar-se si tova o no, o si és massa crua o cuita i després s'enfonsa. I la vos explicam perquè la poseu en pràctica amb els més petits de la casa, bé dirigint-los o bé convidant-los a participar en la seva confecció: és una sort d'iniciació a les tasques culinàries que avui sembla que es deixen de costat, igualment d'altres feines casolanes degut a que les nines tradicionalment les que ajudaven més a l'hora d'aquests afers- estudien fins més envant i sembla que amb això ja en tenen prou. Pensem que no hauria d'esser així i que una cosa ensenyada amb amor i gust és un exemple bo pel dia de demà, no tan sols per allò de casarse, si no perquè la cuina és una filosofia i una cultura i que fa rialles que es perdi un potencial casolà d'ensenyament, la mare primerament, i, per què no, qualche padrina o tia que saben aquests plats tan saborosos que

es van perdent per la pressa actual i el poc temps de fer-los.

Hí haurà ocasions, dins uns quants anys, que uncs simples sopes mallorquines seran el plat estrella d'un dinar o sopar, car seran molts pocs els qui les sabran preparar, i deim molt pocs perquè els fogons no han de ser reducte femení, no, els al.lots han de col.laborar i aprendre de cuinar igualment, avui en dia que la dona assoleix camps de treball a fora casa, o pel simple fet de viure independents és tan necessari que els nins s'en sabin sortir del pas i no haver d'assistir de grans a cursets de cuina quan ara de joves fins i tot podem fer-ho com una petita diversió i un complement educatiu, a l'escola, per exemple, tenen receptes simples de preparar a l'àrea d'experiències.

Heus aquí la recepta i posau-la en pràctica amb els menuts que a més de gaudir de fer-la, gaudiran també de menjar-la.

1/4 de kg. de galletes maria
150 grs. de mantega
75 grs. de sucre
3/4 de kg. de formatge fresc
(de terrissa)

8 ous
 150 grs. de sucre
 300 grs. de confitura de mores,
 fraules, gerdons, kiwi...
 o del que més vos agradi.

Triturau les galletes i mesclau-les amb la mantega aclarida i la primera quantitat de sucre. Forrau un motlle de paper d'alumini i cubriu-lo amb aquesta base. Mesclau els ous, formatge i el sucre amb una batidora fins que faci una crema escumosa. Posau-ho damunt la base de galleta i afica-lo al forn a 180° uns trenta minuts. Deixau-ho refredar

i posau-ho dins el frigorífic unes quantes hores, i abans de servir-la posau-hi la confitura i adornau-ho amb unes figures que poden ésser fetes de filets de cotna de llimona.

I vet aquí una glosa que parla de coques:

Ma mare en pastar fa coques
 i mos ne fa una perhom,
 sa darrera no té nom.
 - Ma mare, jo les vull totes.

LO COC DE S'ARRACÓ

(vé de la pàg. 8)

l'horabaixa, hi hagué menys concurrència que mai, encara que hi hagué una carrera de bísties, cosa que no es produïa de fa uns quants anys. Tal vegada fos perquè era molt prest i la calor era insoportable o bé perquè en dia feiner la majoria de gent fe feina a fora poble i no té lliure. De qualsevol manera és cert que la gent jove s'en desentén molt de tot això i en canvi les berbenes són de cada any més concorregudes.

A part del normal, com jocs infantils, ball de bot, exposicions, Oficis, Processó i moltes altres herbes esportives, hi hagué unes innovacions com foren una desfilada de moda de roba d'infants i de dona que fou molt ben acollida. Hi hagué moltes de representacions teatrals - tres- però mitjançant la paga, i això descontentà un poc la gent gran, que es queixava que amb els seus "retiros" havien de pagar i en canvi als balls els joves no necessitaven passar per taquilla. També mancà el sopar familiar que es feia abans.

I això és, breument, un petit repàs informal de les nostres festes que s'allargaren a vuit dies, entre les dedicades al Sant Crist de S'Arracó i a la Mare de Déu de la Trapa. Molts d'anys i enguany que no compt.

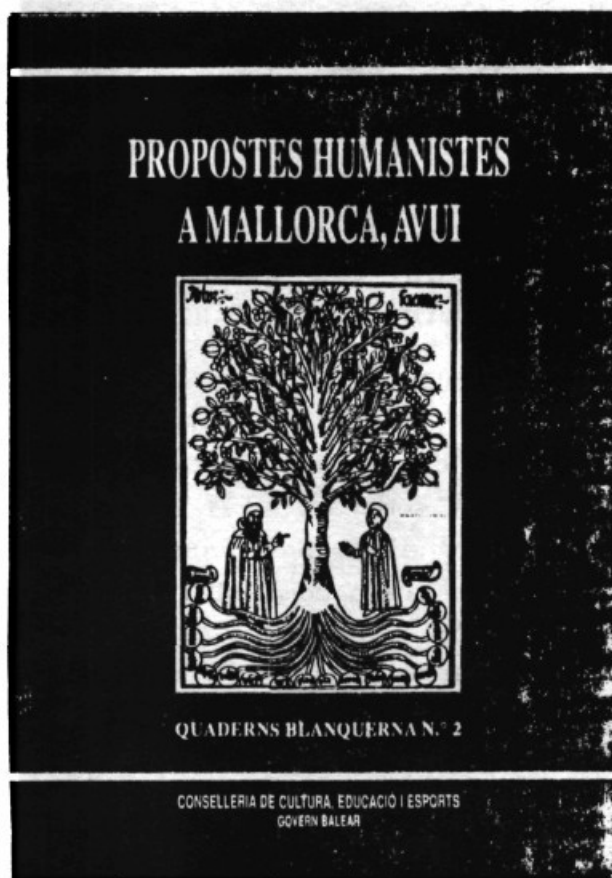
OBRA CULTURAL BALEAR - ANDRATX
"L'ESPERIT D'EUROPA"

Sota aquest títol, està previst que es dugui a terme, a Lluc, entre els dies 26 i 29 de setembre i per setè cop consecutiu, el seminari d'informació i estudi que organitza el GRUP BLANQUERNA. Una iniciativa que començà a congregar-se devers l'abril de 1.985, encara que la constitució formal del grup amb tots els requisits formals no és anterior a 1.987, i que, tot just l'any passat aconseguia congregat cent quaranta-dos participants, tretze d'ells andritxols, de vint-i-un pobles de Mallorca i de tres municipis més del País Valencià i sis de Catalunya, gràcies, això darrer, als estrets llaços que vinculen el Blanquerna amb el valencià G.A.E.D.E.N. (Grup arrel endins d'estudis nacionalistes) i el G.E.N. (Grup d'estudis nacionalistes) del Principat.

Amb aquestes dues organitzacions participà el mes de març de 1.990 a la III trobada d'estudis nacionalistes a la ciutat d'Algemesí on posaren en comú els fonaments de la seva ideologia, que conjuga el nacionalisme amb un intens desig de transformació social de confessada ascendència cristiana, i les seves estratègies.

Dos anys abans, havia estat publicat el primer aplec de part de les ponències llegides durant els seminaris realitzats fins aleshores amb el títol de "Compromisos per a la utopia" al qual ha seguit, ja al 1.990, el segon "Propostes humanistes a Mallorca avui".

Per enguany s'ha elaborat el següent programa:



Dijous 26 de setembre:

A les 11'30h. presentació del Grup Blanquerna i del VII seminari, a les 12h. la Dra. M.Barceló inaugurarà el curs amb la conferència: "Les lliçons que ens vénen per la història", a les 16h. "El cristianisme com a component important de la nostra societat" per J. Amengual, a les 17'30h "Identitat, cultura i llengua" a càrrec d'I.Marí.

Divendres 27:

A les 9h. "Una actualitat condicionada per S. Serra, a les 11h. "El naixement d'Europa. El llegat europeu" per J. Sala, a les 16'20h. "La ciutat europea actual i futura" per V. Rosselló Verger.

Dissabte 28:

A les 9h. "L'Europa a trossos" per V. Parpal, a les 11h. A. Castiñeira parlarà sobre la "Nova Europa", a les 16h. "Ciència i amància, Ramon Llull actual" per J. Gayà, a les 17'30h. "El nostre horitzò europeu" per C. Picornell i A. Ginard.

Diumenge 29:

A les 10'30h. "Europa, guerra i pau" a càrrec de B. Bennàsser i, a les 16h., clourà el seminari J.M. Carot Rovira amb la conferència "La necessària sobirania, una estratègia a compartir".

Qualsevol dels membres de la delegació local de l'Obra Cultural Balear vos facilitarem tota la informació complementària que desitgeu sobre les activitats del Grup Blanquerna.

ANTONI PUJOL BOSCH

FELICITAM

El regidor D. Francesc Femenies per la seva intervenció en el darrer ple ordinari de la Cúria, demanant que l'acte es realitzàs en mallorquí.

La Comissió de festes del 2 d'Agost per haver procurat que aquestes festes s'hagin fet en la nostra llengua.



L'Escola dels Molins de S'Arracó per haver sol·licitat l'ensenyament en català al pre-escolar.

La Televisió d'Andratx perquè realitza la seva programació en català.




COM AIXÍ?

Han suprimit Radio 4, la única emissora que realitzava la totalitat de la seva programació en català?

Durant el mes d'agost les platges andritxoles feien oi?

Els programes de festes són, gaire bé sempre, en castellà i les versions catalanes estan carregades de faltes?

OBRA CULTURAL BALEAR - ANDRATX

<p>CARPINTERIA <i>Hnos. Cervantes</i> C.B. Muebles y Decoración</p>  <p>TISCHELEREI CARPENTRY MENUISSERIE</p> <p>C/. Isaac Peral 71 Tel. 67 11 62 Pto. Andraitx</p>	<p>ELECTRO NAUTICA</p>  <p>Francisco Molano Iglesias REPARACION Y MANTENIMIENTO DE YATES CLUB DE VELA PTO. ANDRAITX TELS. 67 28 12 - 67 28 01 MALLORCA</p>
 <p><i>Restaurante Miramar</i></p> <p>port d'andraitx Mallorca</p> <p>tel. 67 36 37</p>	<p>FIAT <u>SERVICIO OFICIAL</u></p> <p>MOTOR - AUTO CAÑELLAS, C. B. RENT A CAR</p> <p>Exposición: Plaza España, 9 Telf. 67 10 90 ANDRATX</p> <p>Taller: Ctra. del Port, 111 Telf. 67 23 89 PUERTO DE ANDRATX</p>



El Club d'Esplai "Garrafa" du ja un curs funcionant al nostre poble. Ara ha tornat el temps de les inscripcions per a començar les activitats al mes d'octubre.

L'any passat tancà les portes amb una inscripció de 63 nins i nines, i aquest any les expectatives són més grans.

Al Club d'Esplai els nins juguen i treballen, al mateix temps que aprenen a ser amics uns amb els altres, i a estimar la natura i el nostre poble.

Cal remarcar algunes de les sortides més importants que ha realitzat el Club d'Esplai:

Al principi foren sortides de caràcter local per a conèixer el nostre voltant (Ajuntament, Pujol de Sa Planeta, Ermita de Son Orlandis), per a després sortir cap a altres comarques.

Hem visitat Valldemosa, Mancor de la Vall, el Poble Espanyol, Platja de Can Picafort, endemés de sortir a la "Diada de l'Esplai", on es reuniren més de 1.500 nins de tota Mallorca, i a la "Mostra de la Cançó", on no hi participàrem activament per manca de temps per a aprendre una cançó, però esperam fer-ho enguany.

També al nostre poble hem realitzat coses interessants:

participar a les Matines i vam organitzar al vespre de Nadal una Xocolatada al Saló Parroquial per més de 200 persones; organitzar una "rúa infantil" amb una festa, participar a la Colcada de Sant Antoni amb una carrossa, participar a la Missa Major per la Festa de Sant Pere, i organitzar un Festival Infantil en el mes de Juliol.

Per enguany les expectatives creades entorn al Club d'Esplai són millorar en tot. Hi ha més experiència i no manquen les ganes de fer feina.

Esperam que això passi en bé del nostre poble, i estam a la vostra disposició per a qualsevol suggerència.

L'equip de Monitors

Dia 4 d'octubre: Reunió de Pares dels nins inscrits

Local: Sa Congregació

Hora: 8'30 del vespre

Dia 5 d'octubre: A les 4 hores de l'horabaixa

Inici del Club d'Esplai per als nins, al Saló Parroquial





El dissabte, dia 7 de setembre, fou beneït pel Sr. Bisbe de Mallorca, el nou Temple de Sant Elm, que ja havia funcionat durant tot l'estiu, concretament des del 22 de juny passat.

El 31 de març de 1.986 es col·locà la "Primera Pedra" i durant aquests anys passats es celebrava la Missa tots els dissabtes de l'any i també els diumenges durant els mesos de juliol i agost, al que han de ser els baixos. Però amb l'ajuda del Bisbat i l'empenta de l'Associació de Veïns s'ha duit a terme la construcció del nou Temple, dedicat a Santa Catalina Thomàs, el qual encara que no acabat ja està enllestit en una primera fase.



Imatges de les Festes
de Sa Coma

15 agost 1.991



ESCAPADA DE L'AGRUPACIÓ "AIRES D'ANDRATX"

El passat dia 16 de setembre, l'Agrupació "Aires d'Andratx" sortí de viatge cap a Yecla, província de Múrcia, convidada per l'agrupació d'aquell mateix poble, "Grupo de Coros y Danzas de Yecla".

L'expedició pogué promocionar l'Illa i sobre tot la nostra Comarca, a una Fira que durà tota la setmana, i a on hi exposaren coses típiques del nostre poble i de la nostra illa: manteleries, llençols, botifarres, tomàtigues d'en-



L'expedició sortí el dilluns, dia 16, i tornà el diumenge dia 22. El grup estava format per uns 36 actuans i més de 15 acompanyants, i s'hi afegí un altre grup que sortiren els dijous, dia 19 i tornaren el mateix dia 22, integrat per 17 també acompanyants. En total es féu tota una expedició de 68 andritxols a terres de Múrcia.

filars, siurells, pagesos i pageses, i tot un grapat de postals i "posters", mostrant les bel·leses de la nostra costa.

L'Agrupació, per altra part, actuà durant tota la setmana a diversos llocs, i cada vespre la seva actuació fou molt aplaudida. I durant el dia assistí als diferents actes oficials on fou

convidada.

Quedaren tots molt contents per l'acollida, gratitud i simpatia.

Cal dir que l'Agrupació "Aires d'Andratx" ha convidat al "Grupo de Coros y Danzas de Yecla" a la V Trobada de



Balls Folklorics que ja s'està preparant amb molts il.lusió i que esperam tengui una bona acollida per part del públic andritxol, ja que és paer a ells i a ells estarà dedicada.

AIRES D'ANDRATX



RESTAURANTE
PIZZERIA LA PIAZZETA

Especialidad on
PIZZAS
PASTAS
y CARNES

PTO. ANDRAITX — TEL: 67 27 00



Restorí Los Ceranos

Avenida Mateo Bosch, 4 - Tel. _____
Puerto de Andraitx

RESTAURANTE
LA GRITTA

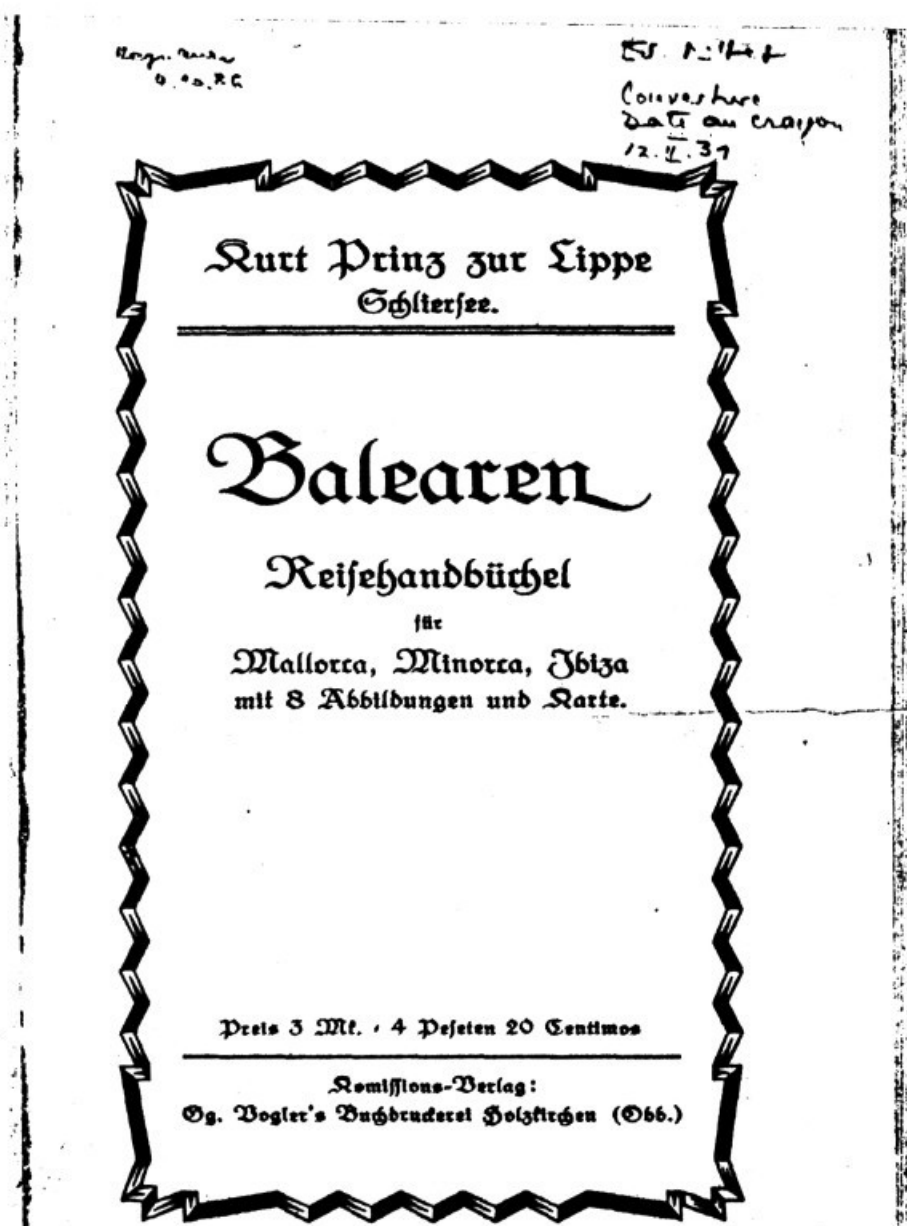
Adega II - Cala Fornells
Tel. 68 60 22
PAGUERA - CALVIA - MALLORCA

IDEAL

para celebrar
Comidas de trabajo, Bodas,
Comuniones

Dos Salones con terraza
sobre el mar

Consulte Menús y precios
Sin compromiso



Kurt, Princep de Lippe

Balearen: reisehandbüchel für Mallorca, Minorca, Ibiza/ Kurt Prinz zur Lippe.- Holskirchen, Oberbayern: Vogler, (1930?).- 45 p., (8) f. de lám., 1 f. de map. pleg.; 20 cm.

Guia de les Balears extraordinàriament rara. No citada per Palau, i no consta a les principals biblioteques de la Ciutat de mallorca, ni a la Biblioteca Nacional de Madrid.

Inclou una excursió al terme d'Andratx que tot seguit traduïm de l'alemany.

Jaume Bover

ANDRATX - S'ARRACÓ - LA DRAGONERA - PORT D'ANDRATX

En autobús, sortint (des de Vallseca, 4 o Unió, 99) a les 7'30 hores, es pot anar fins a Andratx per 2 pessetes en aproximadament dues hores. Prop del camí, després de Cas Català es troba una creu d'homenatge als germans Montcada, d'antiga família noble catalana, caiguts en la lluita contra els moros. D'allà passant pel poblet de S'Arracó, atrevessant costers meravellosos i terres fèrtils -a la primavera l'alta montanya és tota groga de tantes flors- es pot anar fins a la costa on s'ofereix a la mirada sorpresa la pelada i meravellosa illa de la Dragonera. Com sia que ni hi cap fonda a la vila de pescadors s'ha de procurar dur l'avituallament

Seguint la costa cap a ponent s'arriba a una altra cala amb platja d'arena on es pot disfrutar d'un bany, abans de consumir, tot mirant el castell de Sant Elm, els queviures que s'hagin duit.

L'amable propietari del castell vos donarà gustós indicis del camí -no massa fàcil de trobar- que a través de la muntanya duu al Port d'Andratx. En dit castell hi ha una capella. Des de la torre, possiblement dels temps dels àrabs, s'ofereix una magnífica vista del mar i de la propera muntanya. Si comptam unes tres hores des d'Andratx fins a Sant Elm, haurem de calcular altres hores fins al Port. L'hotel, o millor dit, la Fonda de Can Rico (vegeu l'anunci), amb exterior poc atractiu, ofereix un bon allotjament, llits nets i una cuina excel·lent, sobretot plats de peix fantàsticament preparats. El client, si fa referència d'aquesta guia o del seu autor gaudirà d'un servei particularment atent.

Es recomana visitar la torre del temps dels moros i fer unes excursions per la costa cap al sud i el sudoest. El senyor que viu més avall que la torre (és



anglès i com la seva esposa, d'origen alemany, parlen aquest idioma) estaran eventualment disposats amb molt de gust a mostrar les belleses dels voltants, si el propietari de l'hotel no té temps.

Una excursió a Sant Elm, i tornada, és particularment agradable. És fàcil organitzar-la quan els pescadors tornen de la pesca.

Des del Port hi ha, millor, al matí que la tarda, combinació amb l'autobús que surt d'Andratx cap a Palma. Per anar-hi a peu, del Port fins a Andratx, cal posar-hi una hora i mitja.

Sortida de l'autobús cap a Palma: a les 4 hores fins al 15 d'abril; després a les 5 hores.

Jaume Bover



TELE-CONTROL

ELECTRODOMESTICOS
REPARACION Y VENTA
DE TELEVISORES

Gabriel Pujol Barceló

Moltes Flores, 3 - Tel. 67 16 41

ANDRAITX



PANADERIA - PASTELERIA
CAFETERIA - HELADERIA

AVDA. MATEO BOSCH, 19

TEL. 67 10 04

AUTOMOTORA

CONCESIONARIO OFICIAL

TALLERES

Escalier B. Aleman, 8
Tel. 67 10 70



VENTAS

Aragón, 2
Tel. 67 30 66

07150 ANDRAITX

SUAU

Adjectiu "suau", del llatí "suavis", de caràcter dolç, amable al tracte, indica una qualitat i, originàriament, és un sobrenom que s'afegia per a distingir un d'un altre amb el mateix llinatge.

Antic llinatge català amb cases pairals a la Seu d'Urgell i Cervera. Cavallers d'aquestes serviren al Rei Jaume I, a la Conquesta de Mallorca i València.

Trobam Pere Suau, natural de Cervera, capità destacat que vingué amb els conqueridors i rebé en el Repartiment terres als rafals de Azabaraiddi i Adelambec, a les proximitats de Ciutat.

Gerard i Guillem Suau, diputats per Selva en 1.285.

Jordi Suau, militar, que serví al rei Felip IV en 1.619.

Sebastià Suau, cavaller de l'Hàbit de Santiago, anà a la guerra de Flandes al servei de Felip IV.

Pere Suau i Manera, fill de l'anterior, destacà com a doctor en ambdós drets.

Pere Suau i Fiol, també doctor en ambdós drets, fou regidor perpetu de Ciutat i morí l'any 1.833.

Dins la història d'Andratx no trobam gaire el llinatge Suau, ni entre els primers pobladors ni després a les llistes de batles o mostasafs, inclús els que hi ha actualment sembla haver vingut d'altres contrades.

El seu escut d'armes és tallat de front: part superior, quatre barres vermelles (pals de gules) damunt camp d'or; part inferior, tres bandes d'argent amb tres erminis de sable cada una, damunt camp blau.



UN TRESOR DE LA NOSTRA LLENGUA

Vos oferim aquest mes un altre grapat de refranys, recollits en el llibret "Enseñanza práctica del castellano en las Baleares"

A. Ensenyat

Ocell vell, mal d'engabiar

Ovella de molts, llop se la menja

Arbre de bona casta, pren un pam i per sis basta

Arbre sovint mudat, poc arrelat

De l'arbre en terra, tothom en fa guerra

Altre vendrà qui bo en ferà

Administrador que viu en abundor, mor dins la presó

Aplega, aplega d'afluixos i altri en ferà trucs i baldufes

Afronta de l'amo o del marit, no va pel dit

Aigua com a xots, vi a poc a poc

L'aigua de Sant Urbà lleva el vi i no dóna pa

Aigua de maig, tot l'any dura el raig

Aigua treu amb un paner qui amb el creure és falaguer

Ase magre tot són mosques

Amic lleial i darrera un pam de punyal

L'aigua sempre corre cap al lloc més baix

Això es cura amb aigua beneïda

FUTBOL: TRAS UN MES DE COMPETICION

EL C. D. ANDRAITX NO ACABA DE DEFINIRSE

Hasta ahora son cuatro los partidos que del presente campeonato de preferente se han disputado y tras los cuales, lo más fácil a deducir es de que el equipo andritxol no ha acabado de definirse, o sea, que los resultados hasta ahora conseguidos no han clarificado lo que el equipo puede dar de sí. Empate en casa frente al Calvià (1-1), derrota en Felanitx (2-0), victoria en casa frente al Porto-Cristo (1-0) y empate en Marratxí (1-1), cuatro puntos suma y está entre los puestos intermedios de la clasificación.

Un juicio crítico o de valor sobre lo hasta ahora acontecido, creo que todavía no se puede dar cara a un futuro. Cierto que si podemos adelantar que con los resultados que hasta el momento se van dando en la competición, ésta va a resultar abierta y sin favoritos claros a destacar, por ello hay que dar un margen mayor. El equipo ha recibido la incorporación de savia nueva y por ello el conjunto en sí no ha empezado a dar los resultados que muchos quisieran, pero que sin duda llegarán, ya que material hay el suficiente. Ahí es donde la labor del entrenador, Arnaldo Pou, se deberá notar, al cual

parece no haber caído bien entre la afición andritxola. Por lo que a la parte técnica se refiere es todavía prematuro emitir un juicio y por ello creo que la afición se ha puesto nerviosa muy pronto. Esperemos todavía otros dos meses y luego, si entonces, podremos con más subjeción emitir un veredicto. Lo que muchas veces se dice, demos tiempo al tiempo.

Lo que si no se puede callar y es notorio a todas luces, la total desunión que hay entre los componentes de la plantilla. Desde que el C. D. Andraitx tomara la sabia decisión de no satisfacer cantidad alguna en prima de fichaje, el denominador común había sido la unión y camaradería que había entre todos los componentes de la plantilla. Puedo dar fe de ello.

La venida de Arnaldo Pou parece haber roto esta armonía. No hay la unión que debiera y si han vuelto las capillitas de antaño, o sea, los que antes cobraban más y los del pueblo, han sido ahora relevados por los que han venido nuevos y que han traído un nuevo entrenador y los que estaban ya en temporadas anteriores, amén de los más jóvenes de la localidad que se han incorporado recientemente, o sea, que se ha

retomado una rivalidad que nunca debiera existir.

Sinceramente para mí, ahí ha fallado la sicología del entrenador. Arnaldo Pou fue un entrenador que ya tenía apalabrada su venida a Andraitx meses antes de que finalizara la competición, por ello había visto las necesidades del equipo, como también conocía el material de que se disponía, sabía las características de estos jugadores i, como no, su puesto dentro del esquema del equipo, amén del criterio de simpatía de cada uno de los jugadores para con la afición.

Para mi simple parecer, y ahí repito que en materia técnica todavía no quiero dar mi opinión, no hizo los fichajes oportunos y que convenían al equipo. Lo que ha traído el desconcierto entre jugadores carismáticos y muy apreciados por la afición, que

al verse relegados de sus puestos ha hecho que sus propios compañeros no asimilaran el cambio.

Un secreto a voces que ha ido en aumento con el paso de los días, con reuniones por grupos, cenas por otros, y así no se puede hacer un equipo que esté unido y luche por unos mismos ideales y, si bien creo que de ello es el responsable el entrenador, también voy a romper una lanza en su favor, citando que la directiva del club, sabedora del problema, no ha estado tampoco en su sitio y ha intentado parar esa bola de nieve que se agranda diariamente y que puede aplastarnos a todos.

Creo que es tiempo de recapitación y entre todos debemos hacer el esfuerzo y trabajo para que todo se arregle. Tiempo queda y, si no se arregla, mal veo el porvenir.



El Andraitx de III Regional

Otros dos equipos están ya también en competición y con resultados completamente dispares, los juveniles, al igual que viene sucediendo anualmente, tienen unos comienzos muy titubeantes. La formación del equipo cada año es nueva, de ahí que es difícil salir ya en busca de buenos resultados, como también que este año, y debido al mucho trabajo que hemos tenido en la temporada turística, muchos jugadores no han entrenado lo que debieran

y si lo han hecho no ha sido de manera conjunta dentro del equipo. De ahí los resultados hasta ahora conseguidos, un solo punto en el debe y tres negativos en el haber, pero yo sigo teniendo confianza en este equipo y no dudo que el mismo debe explotar favorablemente con el paso del tiempo. Diego Gonzalo está llevando a cabo una buena labor de preparación y con el tiempo los buenos resultados va a llegar.



La sorpresa positiva ha sido el equipo de III Regional, del cual hace un mes escaso se dudaba de su retirada de la competición por falta de elementos. Ahora, con tres partidos, está al frente de la competición con sendas victorias y no hablo de puntos, ya que este año van a llevar en esta competición una clasificación muy especial y de la que hablaremos en otra ocasión. Hoy solamente hay que desear que siga el equipo el mismo rumbo y que las intenciones y trabajos de Juan Forteza, al que vemos muy animado en esta nueva faceta, no se vayan al traste, ya que el carácter de muchos jugadores que forman dicha plantilla puede

explotar fácilmente. Esperemos que esto no suceda y que la intención con que fue formado este club dé sus frutos y que no son otros de que la mayor parte de sus jugadores formen en próximas temporadas en el primer equipo del C. D. Andraitx.

El resto de equipos pronto van a ponerse en marcha, el trabajo y la ilusión inundan diariamente el campo de Sa Plana. Esperemos que todo vaya para bien de la formación de estos jóvenes, que lo otro, los resultados, ya llegará.

JOFRE



RECORDS D' AHIR



Eren al.lotes al juny de 1.933

El públic al camp de futbol als anys 40

